

Whirlpool



**MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE
COLLECTIF**

**INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL
DISHWASHERS**

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A USAGE COLLECTIF

Nous vous remercions pour avoir choisi notre produit.

Veuillez lire attentivement toutes les instructions contenues dans le manuel pour connaître les conditions les plus appropriées en vue d'une utilisation correcte du lave-vaisselle.

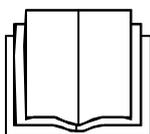
INSTRUCTIONS TECHNIQUES :



Elles sont destinées au personnel qualifié devant effectuer l'installation, la mise en service, l'essai et d'éventuelles interventions d'assistance.

Le technicien installateur devra s'assurer que l'utilisateur soit informé du manuel contenant les instructions, qu'il ait compris le correct fonctionnement de la machine, qu'il sache remplir correctement les paniers consacrés à la vaisselle et aux verres.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR :



Elles comprennent les conseils d'utilisation, la description des commandes et les opérations correctes de nettoyage et d'entretien du lave-vaisselle.

AVERTISSEMENTS



L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DES ACCOMPLISSEMENTS LÉGAUX LIÉS À L'INSTALLATION ET À L'UTILISATION DU PRODUIT. SI LE PRODUIT N'EST PAS INSTALLÉ OU UTILISÉ D'UNE MANIÈRE CORRECTE OU SI UN ENTRETIEN APPROPRIÉ N'EST PAS EFFECTUÉ, LE FABRICANT NE POURRA PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ RESPONSABLE D'ÉVENTUELS PANNES, ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT, DOMMAGES, LÉSIONS À CHOSSES ET / OU À PERSONNES.



DÉBRANCHER TOUJOURS LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT, AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN. SI CELA N'EST PAS POSSIBLE ET SI L'INTERRUPTEUR SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION N'EST PAS VISIBLE OU DE TOUTE FAÇON S'IL EST LOIN DU PERSONNEL CHARGÉ DE L'ENTRETIEN, APPOSER LE PANNEAU "TRAVAUX EN COURS" SUR L'INTERRUPTEUR EXTERNE DE RÉSEAU APRÈS L'AVOIR POSITIONNÉ PRÉALABLEMENT SUR OFF.

- 1 – AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION
- 2 – INSTALLATION / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- 3 – DOSAGES DES PRODUITS LESSIVIELS ET DE RINÇAGE
- 4 – CONTROLES PREVENTIFS
- 5 – INSTRUCTIONS D'EMPLOI
- 6 – ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- 7 – PROBLÈMES

1 - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION



LA PRESENTE NOTICE EST PARTIE INTEGRANTE DU LAVE-VAISSELLE; IL FAUT TOUJOURS LA CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PROXIMITE DE L'APPAREIL.



LA MISE EN PLACE, LES RACCORDEMENTS, LA MISE EN SERVICE, L'ELIMINATION DES INCONVENIENTS ET LE REMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION DOIVENT **ETRE EXECUTES PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.**

LE LAVE-VAISSELLE EST EXCLUSIVEMENT DESTINE A UN USAGE COLLECTIF ET IL DOIT ETRE UTILISE PAR UN PERSONNEL AUTORISE. IL EST PREVU POUR LE LAVAGE DE LA VAISSELLE (ASSIETTES, TASSES, BOLS, PLATS, COUVERTS) ET SIMILAIRES DANS LE SECTEUR DE LA GASTRONOMIE ET DE LA RESTAURATION COLLECTIVE. IL EST CONFORME AUX NORMES INTERNATIONALES DE SECURITE ELECTRIQUE ET MECANIQUE (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) ET DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**). LE FABRICANT **DECLINE TOUTE RESPONSABILITE** RELATIVE AUX DOMMAGES CAUSES AUX PERSONNES OU AUX CHOSES ET DUS AU **NON RESPECT** DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LA PRESENTE NOTICE, A UNE **UTILISATION IMPROPRE**, A L'**ALTERATION** NE SERAIT-CE QUE D'UNE SEULE PARTIE DE L'APPAREIL ET A L'UTILISATION DE **PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES**.



LA CONNEXION DE TERRE SELON LES MODALITES PREVUES PAR LES NORMES DE SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE EST **OBLIGATOIRE**. SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE IL DOIT ETRE REMPLACE PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRES VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIR AFIN D' EVITER UN DANGER

CET APPAREIL EST MARQUE CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

EN ASSURANT L'ELIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT, L'UTILISATEUR CONTRIBUE A PREVENIR LES CONSEQUENCES NEGATIVES POTENTIELLES POUR L'ENVIRONNEMENT ET LA SANTE. **LE FABRICANT DECLARE QUE L'EMISSION DE LA PRESSION ACOUSTIQUE LPA EST DE 62 DB/A VARIABLE DE KPA \pm 1 DB. LE NIVEAU DE PUISSANCE SONORE LWA EST DE 73.79 VARIABLE DE KWA \pm 1 DB.** LE SYMBOLE  PRESENT SUR L'APPAREIL OU DANS LA DOCUMENTATION QUI L'ACCOMPAGNE INDIQUE QUE CE PRODUIT NE DOIT PAS ETRE TRAITE COMME UNE ORDURE MENAGERE MAIS QU'IL DOIT ETRE REMIS A UN CENTRE DE COLLECTE APPROPRIE POUR LE RECYCLAGE DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES. ELIMINER L'APPAREIL CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS LOCALES CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DECHETS. POUR TOUTE AUTRE INFORMATION CONCERNANT LE TRAITEMENT, LA RECUPERATION ET LE RECYCLAGE DE CE PRODUIT, S'ADRESSER AU SERVICE LOCAL COMPETENT DE COLLECTE DES ORDURES MENAGERES OU LE MAGASIN DANS LEQUEL LE PRODUIT A ETE ACHETE.



NE PAS INTRODUIRE DE SOLVANTS TELS QUE L'ALCOOL OU LA TERE BENTHINE QUI POURRAIENT PROVOQUER UNE EXPLOSION. NE PAS INTRODUIRE DE VAISSELLE SALE DE CENDRE, CIRE OU VERNIS.



NE JAMAIS UTILISER LE LAVE-VAISSELLE OU SES PARTIES COMME ECHELLE, SUPPORT OU SOUTIEN POUR LES PERSONNES, CHOSES OU ANIMAUX. LE FAIT DE S'APPUYER OU DE S'ASSEOIR SUR LA PORTE OUVERTE DU LAVE-VAISSELLE POURRAIT ENTRAINER LE BASCULEMENT DE CE DERNIER ET DONC UN GRAVE DANGER POUR LES PERSONNES. NE JAMAIS LAISSER LA PORTE DU LAVE-VAISSELLE OUVERTE CAR ELLE POURRAIT CAUSER UN RISQUE DE TREBUCHEMENT



NE PAS BOIRE L'EAU RESIDUELLE EVENTUELLEMENT PRESENTE DANS LA VAISSELLE OU DANS LE LAVE-VAISSELLE A LA FIN DU PROGRAMME DE LAVAGE.



L'APPAREIL N'EST PAS PREVU POUR ETRE UTILISE PAR DES MINEURS OU DES PERSONNES AYANT DES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES REDUITES, MANQUANT D'EXPERIENCE ET DE CONNAISSANCE. L'UTILISATION DE L'APPAREIL EST AUTORISE A CES PERSONNES EXCLUSIVEMENT SOUS LA SURVEILLANCE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SECURITE



Vérifier après le nettoyage quotidien que dans le lave-vaisselle ne demeurent pas des corps étrangers métalliques pouvant créer de la rouille à l'intérieur de la machine. Les traces de rouille peuvent dériver de vaisselle non inoxydable, de produits lessiviels non appropriés, de paniers en fil métallique endommagés, paillettes abrasives ou métalliques, sel pour régénération demeurant sur le fond du bac.

1.1 AVERTISSEMENTS GENERAUX.

**Le manuel d'instruction doit être conservé avec le lave-vaisselle pour toute référence future.
Le manuel doit être lu attentivement avant l'installation et avant l'utilisation du lave-vaisselle.
Toute adaptation des systèmes électriques et hydrauliques en vue de l'installation doit être effectuée uniquement par des opérateurs qualifiés et autorisés.**

- Le lave-vaisselle est une machine destinée à un usage professionnel, doit être utilisé uniquement par des adultes qualifiés et doit être installé et réparé uniquement par une assistance technique qualifiée. Le fabricant décline toute responsabilité pour toute mauvaise utilisation, entretien ou réparation .
- Ce lave-vaisselle ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui n'ont pas reçu des instructions appropriées ou qui ne sont pas correctement supervisées.
- La porte doit être accompagnée lors de son ouverture et de sa fermeture.
- Assurez-vous que le lave-vaisselle ne repose pas sur le cordon d'alimentation électrique ou sur les tuyaux d'alimentation et de vidange de l'eau. Agir en ajustant les pieds de support de la machine pour la mettre en horizontal.
- Ne pas utiliser l'appareil ou ses parties comme un escalier car il a été conçu pour supporter uniquement le poids du panier de vaisselle à laver.
- Le lave-vaisselle a été conçu uniquement et exclusivement pour le lavage d'assiettes, de verres et de vaisselle diverse avec des résidus alimentaires de type humain. NE PAS laver des objets contaminés par essence, vernis ou pièces en acier ou fer, des objets fragiles ou en matériau non résistant au procédé de lavage. Ne pas utiliser des produits chimiques corrosifs acides ou alcalins, des solvants ou des produits lessiviels à base de chlore.
- Ne pas ouvrir les portes du lave-vaisselle quand il est en fonction. De toutes façons le lave-vaisselle est équipé d'un système de sécurité comportant immédiatement l'arrêt du fonctionnement en cas d'ouverture accidentelle des portes en évitant toute perte d'eau. Se rappeler toujours de désactiver le lave-vaisselle et vider sa cuve avant d'accéder à son intérieur pour le nettoyage ou pour toute autre raison.
- **Après l'utilisation à fin journée ou pour toute opération d'entretien il est indispensable de débrancher le lave-vaisselle du réseau électrique d'alimentation en agissant sur l'interrupteur de service et sur l'interrupteur mural général et de fermer le robinet de l'eau d'alimentation.**
- Toute opération de réparation et/ou d'entretien est interdite pour l'utilisateur. En tous cas s'adresser à du personnel qualifié et/ou habilité.
- L'assistance à ce lave-vaisselle doit être effectuée par du personnel autorisé.

NOTE : Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Dans le cas contraire tant la garantie du produit que la responsabilité du fabricant ne seront plus valides.

• Ne pas utiliser de vieux tuyaux de chargement eau, mais utiliser uniquement des tuyaux de chargement eau neufs.

- Pour l'utilisation de cet appareil il faut respecter certaines règles fondamentales :
 - 1) Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds humides ;
 - 2) Ne jamais utiliser l'appareil les pieds nus ;
 - 3) Ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à des jets d'eau.
- Ne pas plonger les mains nues dans l'eau contenant des produits lessiviels. En tel cas laver immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- Pour ce qui concerne les opérations de nettoyage, se conformer uniquement aux dispositions de la brochure du fabricant.
- Cet appareil a été conçu pour travailler jusqu'à une température ambiante max. de 35°C, dans un endroit approprié avec une température non inférieure à 5°C.
- Ne pas utiliser d'eau pour éteindre les incendies sur les composants électriques.
- Après son débranchement, uniquement du personnel qualifié pourra accéder au panneau des commandes.
- La machine a un niveau de protection contre les projections accidentelles d'eau IPX1, elle n'est pas protégée contre les projections d'eau en pression ; donc on conseille de ne pas utiliser des systèmes de nettoyage à pression.

ATTENTION : IL FAUT EFFECTUER LE NETTOYAGE INTERIEUR DE LA MACHINE SEULEMENT 10 MINUTES APRES SA MISE HORS SERVICE.

ATTENTION : IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE LES MAINS ET /OU TOUCHER LES PARTIES PRESENTES DANS LE FOND DE LA CUVE LORS ET/OU A LA FIN DU CYCLE DE LAVAGE.

NOTE : Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents corporels ou matériels résultant de la non observance des normes mentionnées ci-dessus.

1.2 VERIFIER



LAVE-VAISSELLE SANS ADOUCISSEUR



TEMPERATURE / TEMPERATURES / TEMPERATUR / TEMPERATURAS MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / PRESSION / DRUCK / PRESION MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DURETE / WASSERHÄRTE / DUREZA MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEURE A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR



TEMPERATURE / TEMPERATURES / TEMPERATUR / TEMPERATURAS MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / PRESSION / DRUCK / PRESION MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DURETE / WASSERHÄRTE / DUREZA MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FULLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENT, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH, TUBO TRANSPARENTE
DETERSIVO / DETERGENT / PRODUIT LESSIVIEL / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO
NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC LE NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASEE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

LE NON RESPECT DES INDICATIONS COMPROMET LA SECURITE ET LA GARANTIE DE L' APPAREIL.



DÉBRANCHER TOUJOURS LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT, AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN. SI CELA N'EST PAS POSSIBLE ET SI L'INTERRUPTEUR SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION N'EST PAS VISIBLE OU DE TOUTE FAÇON S'IL EST LOIN DU PERSONNEL CHARGÉ DE L'ENTRETIEN, APOSER LE PANNEAU "TRAVAUX EN COURS" SUR L'INTERRUPTEUR EXTERNE DE RÉSEAU APRÈS L'AVOIR POSITIONNÉ PRÉALABLEMENT SUR OFF.

2 - INSTALLATION DU LAVE-VAISSELLE / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

INSTRUCTIONS TECHNIQUES :



Elles sont destinées au personnel qualifié devant effectuer l'installation, la mise en service, l'essai et d'éventuelles interventions d'assistance.

Le technicien installateur devra s'assurer que l'utilisateur soit informé du manuel contenant les instructions, qu'il ait compris le correct fonctionnement de la machine, qu'il sache remplir correctement les paniers consacrés à la vaisselle et aux verres.

2.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Température eau d'alimentation	°C	55
Température eau d'alimentation (modèle avec adoucisseur incorporé)	°C	Max 30
Dureté eau d'alimentation	°F	7 – 12
Pression eau d'alimentation	kPa	200/400
Pression eau d'alimentation (modèle avec adoucisseur incorporé)	kPa	300/400
Consommation d'eau pour cycle de rinçage à 200 kPa	l	2,4/2,6
Température eau de lavage	°C	50 - 60
Température eau de rinçage	°C	82 - 85
Poids net	kg	Min.27 Max 131
Température ambiante max	°C	40
Type de câble d'alimentation	◀HAR▶	H07RN-F

Reportez-vous à la plaque signalétique illustrée sur la couverture de ce manuel ou sur le panneau latéral droit de la machine pour l'alimentation électrique et la puissance .

2.2 POSITIONNEMENT

Porter le lave-vaisselle dans l'endroit d'installation, enlever l'emballage, vérifier l'intégrité de l'appareil et de ses composants, en cas de dommages, ces derniers doivent être notifiés par écrit au transporteur.

Après avoir retiré l'emballage, vérifier que l'appareil ne soit pas été endommagé pendant le transport.

Pour l'élimination de l'emballage, on conseille d'éliminer les matériaux mentionnés ci-dessous suivant les normes en vigueur :

- une palette en bois
- un petit sac en nylon (LDPE)
- un carton multicouches
- cerclage en polypropylène (PP)

Il est à noter que la collecte séparée de l'appareil en fin de vie n'est pas organisée par le fabricant.

2.3 CONNEXION HYDRAULIQUE

Température eau alimentation	°C	55
Température eau alimentation (versions avec adoucisseur)	°C	Max 35
Dureté eau alimentation	°F	7 – 12
Pression eau alimentation	kPa	200/400
Pression eau alimentation (versions avec adoucisseur)	kPa	300/400

Connecter l'alimentation hydrique de la machine avec une vanne d'arrêt pouvant rapidement et complètement fermer l'afflux de l'eau.

S'assurer que la pression de l'eau en réseau soit comprise entre les valeurs reportées dans le tableau.

En cas de pression dynamique inférieure à 200 kPa, en vue d'un fonctionnement optimale de la machine, il est obligatoire d'installer une pompe d'augmentation pression (sur demande on pourra livrer la machine équipée de pompe interne d'augmentation pression).

En cas de pression sur réseau supérieure à 400 kPa il est nécessaire d'installer un réducteur de pression.

En cas d'eau ayant une dureté moyenne supérieure à 12°f il est obligatoire l'utilisation d'un adoucisseur. Sur demande on pourra équiper la machine d'un adoucisseur intégré.

Si la machine est équipée d'adoucisseur, il est nécessaire de veiller régulièrement à la régénération des résines à l'aide d'un sel pour régénération approprié.

Le réservoir du sel a une capacité d'env. 1 kg de sel en grains.

Le réservoir est logé sur le fond de la cuve. Après avoir enlevé le panier, dévisser le bouchon et verser le sel en employant possiblement l'entonnoir fourni. Avant de revisser le bouchon enlever d'éventuels résidus de sel près de l'ouverture. Effectuer la provision de sel quand il n'y a pas d'eau dans la cuve en vue d'éviter que de l'eau de lavage entre dans l'adoucisseur; débrancher toujours la fiche d'alimentation de la prise de réseau avant d'effectuer l'opération. Se rappeler de réinsérer la fiche d'alimentation dans la prise après avoir effectué l'opération.

Lors de la première utilisation, après avoir introduit le sel, ajouter de l'eau dans le réservoir du sel.

NOTE : Avec eau ayant une dureté supérieure à 12°f, en absence d'adoucisseur, les dommages causés par le calcaire ne seront pas couverts par la garantie.

La température de l'eau d'alimentation devra être comprise entre les valeurs indiquées dans le tableau.

Chaque machine est livrée avec un tuyau en caoutchouc pour le remplissage de l'eau avec filetage 3/4".

Le tuyau de vidange sera connecté, avec préalable installation de siphon, directement sur le conduit d'évacuation. La vidange se produit par gravité, donc il est nécessaire que l'entrée dans le conduit d'évacuation soit toujours placée au dessous du niveau de la cuve. Si le conduit d'évacuation existant est positionné au dessus du niveau prescrit, il est nécessaire d'installer

une pompe de vidange appropriée (optionnelle). Ne pas connecter le tuyau de vidange avec des drains d'éviers, bacs, etc..

Pour les versions avec osmose intégrée veiller à installer sur le robinet d'alimentation hydrique un filtre à charbons ou le filtre à grille fourni. La dureté de l'eau doit être comprise entre 7 et 12°F et la température max. 30°C.

Les filtres devront être remplacés au moins 2 fois par ans.

La non observance de ces paramètres mènera à une détérioration prématurée de la membrane interne de l'osmose.

S'assurer que la dureté de l'eau soit comprise entre 7 et 12°F, au delà de ces paramètres on devra veiller à installer un adoucisseur pour prévenir des dommages causés par le calcaire qui ne seront pas couverts par la garantie.

LAVE-VAISSELLE AVEC ADOUCISSEUR RÉGLAGES	A	B
	14 °F	100
A = dureté eau en entrée en °F	22 °F	70
	32 °F	50
B = après combien de cycles de lavage env. doit s'activer le cycle de régénération automatique	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

2.4 CONNEXION ELECTRIQUE

La connexion électrique doit être effectuée suivant les normes techniques en vigueur.

S'assurer que la valeur mesurée de la tension du réseau soit correspondante à la tension prescrite sur la spéciale plaque données du lave-vaisselle.

Il est nécessaire d'installer un disjoncteur omnipolaire magnéto thermique approprié dimensionné en fonction de l'absorption du lave-vaisselle.

Ce disjoncteur sera consacré seulement et uniquement à cet appareil et il sera positionné tout près de la machine.

S'assurer que les installations électriques soient équipées d'une efficace mise à terre.

En plus la machine a dans sa partie postérieure en bas une connexion indiquée par le symbole équipotentiel  à utiliser pour la connexion équipotentielle avec des appareils différents (voir les normes concernant les installations électriques).

POUR DES MACHINES EQUIPEES D'ALIMENTATION TRIPHASEE FAIRE ATTENTION A NE PAS INVERSER LES PHASES AVEC LE NEUTRE.

ATTENTION VERIFIER LE CORRECT SENS DE ROTATION DES POMPES TRIPHASEES (si présentes).

EN CAS DE DOMMAGES AU CORDON D'ALIMENTATION, IL DEVRA ETRE REMPLACE UNIQUEMENT PAR LE FABRICANT OU PAR UN CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE ET PAR DES TECHNICIENS QUALIFIES.

2.5 TEMPERATURES

Les thermostats sont pré-réglés aux températures suivantes : 55°C pour l'eau de lavage (cuve) et 82°C pour le rinçage (boiler). Le thermostat de la cuve n'est pas réglable, au contraire il est possible de régler le thermostat du

boiler en utilisant le bouton sur le thermostat ou à partir du panneau des commandes dans les versions équipées de panneau commandes électronique.

3 - DOSAGES DES PRODUITS LESSIVIELS ET DE RINÇAGE

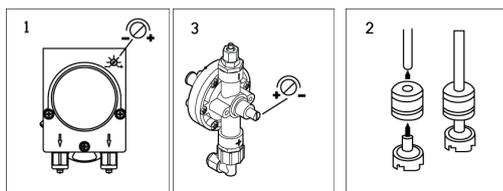
Utiliser uniquement des produits lessiviels et de rinçage conçus pour des lave-vaisselle industriels. Ne pas utiliser des produits lessiviels prévus pour le lavage à la main. Ne pas utiliser de produits lessiviels destinés aux lave-vaisselle domestiques.

Pour un correct choix des produits à utiliser et leurs dosages s'adresser à un spécialiste de produits chimiques.

ATTENTION MACHINE SOUS TENSION : Enlever le panneau antérieur du lave-vaisselle pour régler les doseurs.

3.1 DOSAGE PRODUIT DE RINÇAGE - DOSEUR PRODUIT DE RINÇAGE

Le doseur du produits de rinçage est toujours présent et il peut être hydraulique (3) ou péristaltique (1). Son fonctionnement est automatique.



Le doseur 3 utilise pour son activation la pression de rinçage, au contraire le doseur péristaltique 1 est électrique. S'assurer que le petit tuyau TRASPARENT d'aspiration du produit soit inséré dans le spécial réservoir du produit de rinçage et que le petit tuyau soit équipé de filtre et de poids (2).

Pour effectuer l'aspiration il est suffisant de mettre en marche la machine et effectuer quelques cycles de lavage complets.

Réglage : A chaque rinçage, le doseur retire une quantité de produit de rinçage.

Dans le doseur péristaltique (1), le débit min. s'obtiendra en tournant la vis de réglage en sens antihoraire et le débit max. en tournant la vis de réglage en sens horaire,

Dans le doseur hydraulique (3), le débit min. s'obtiendra en tournant la vis de réglage en sens horaire et le débit max. en tournant la vis de réglage en sens antihoraire,

Le doseur est étalonné en usine pour une aspiration d'env. 5 cm du petit tuyau (0,70gr.)

Une dose excessive de produit de rinçage cause des striures sur la vaisselle et la formation de mousse dans la cuve de lavage.

Au contraire une vaisselle couverte de gouttes d'eau et un séchage plutôt lent indiquent une quantité de produit de rinçage insuffisante.

Avant d'établir la juste quantité de tensioactif, il faudra préalablement établir, à l'aide d'un test approprié, le degré de dureté de l'eau.

(Dans les cas où la dureté de l'eau soit supérieure à 12°f, il est nécessaire d'installer un adoucisseur en amont de l'électrovanne d'alimentation de la machine.)

Étant donné que la quantité varie de manière significative par rapport à la concentration du produit et au type de formulation, les quantités mentionnées ci-dessous sont à considérer comme tout à fait indicatives et sont fournies uniquement à des fins d'orientation.

En vue de doser exactement le produit, après l'aspiration, extraire le petit tuyau transparent du réservoir du tensioactif et mesurer le déplacement de la colonne de liquide y contenue.

3.2 DOSAGE PRODUIT LESSIVIEL – MANUEL OU A L'AIDE D'UN DOSEUR (OPTIONNEL)

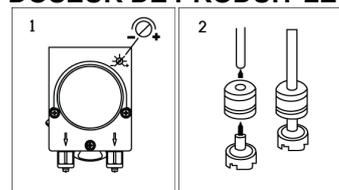
MANUEL

Sur la base des instructions du fournisseur de produits lessiviels, introduire dans la cuve de lavage la quantité demandée de produit lessiviel liquide, 20 g env. tous les 5 lavages.

La quantité peut varier sur la base de la typologie et de la quantité de l'eau.

Utiliser uniquement des produits lessiviels spécifiques anti-mousse, dans les concentrations indiquées.

DOSEUR DE PRODUIT LESSIVIEL LIQUIDE (OPTIONNEL)



Dans le doseur de produits lessiviels (1), le débit min. s'obtiendra en tournant la vis de réglage en sens antihoraire et le débit max. en tournant la vis de réglage en sens horaire, en remarquant que 1 gr. de produit lessiviel occupe un volume de 8 cm env. du petit tuyau.

S'assurer que le petit tuyau ROUGE d'aspiration du produit soit inséré dans le spécial réservoir du produit lessiviel et que le petit tuyau soit équipé de filtre et de poids (2).

Pour le type et la quantité de produit lessiviel, s'adresser au fournisseur de produits chimiques.

Une quantité excessive de produit lessiviel en plus de causer la formation de mousse dans la cuve de lavage, peut laisser des striures blanches sur la vaisselle.

4 - CONTROLES PREVENTIFS

Avant d'utiliser le lave-vaisselle effectuer les contrôles suivants :

NIVEAU D'EAU

Lors du remplissage de la cuve de lavage, l'eau doit arrêter son flux quand son niveau se trouve au moins à 1 cm du niveau de débordement du trop-plein.

L'électrovanne de remplissage doit commencer à fonctionner de nouveau quand le niveau de l'eau se trouve 2 cm. au-dessus de la résistance de la cuve.

BRAS DE LAVAGE ET DE RINÇAGE

Les bras de lavage et de rinçage doivent tourner librement et toutes les buses doivent fonctionner correctement.

CONTROLE DES TEMPERATURES

Les températures de l'eau de rinçage et de lavage doivent correspondre à ce qu'on a indiqué respectivement dans le tableau.

DOSEUR

A chaque cycle le doseur devra aspirer la juste quantité de tensioactif et/ou de produit lessiviel.

CONTROLE DES RESULTATS DE LAVAGE

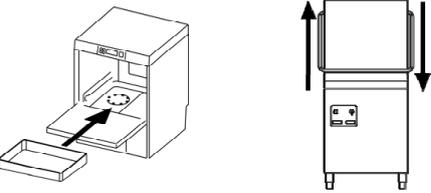
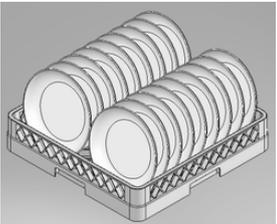
Les résultats de lavage doivent assurer l'élimination de tout résidu solide possible de la surface de la vaisselle.

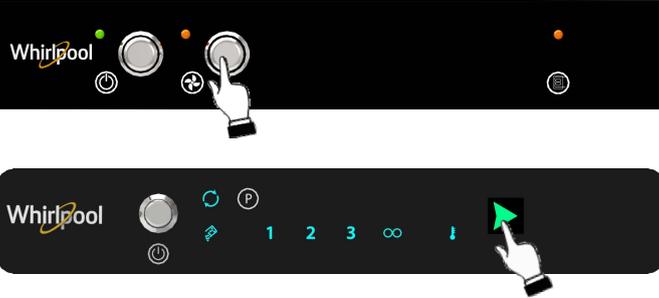
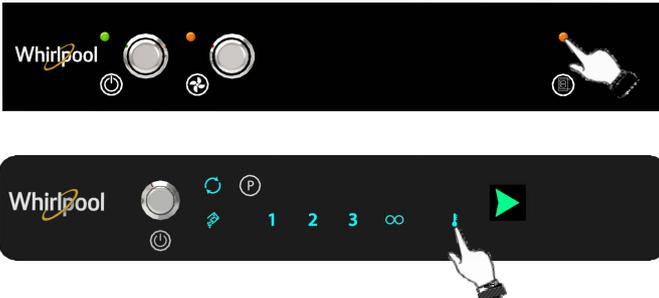
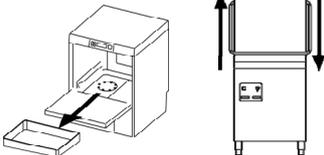
Après avoir achevé le cycle, la vaisselle, parfaitement propre, doit se sécher en quelques minutes, par évaporation après l'extraction du panier de la machine.

5 – INSTRUCTIONS D'EMPLOI

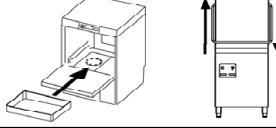
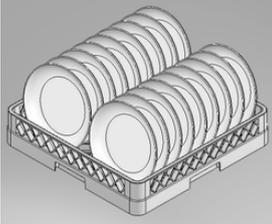
Ouvrir le robinet d'alimentation de l'eau (utilisateur).	Le niveau des produits lessiviel et de rinçage dans les conteneurs.	Vérifier : Le positionnement correct des filtres, la rotation des bras de lavage, l'absence de corps étrangers dans le lave-vaisselle. Il faut que le trop-plein soit bien logé dans la bonde.	Insérer l'interrupteur général (utilisateur)
			

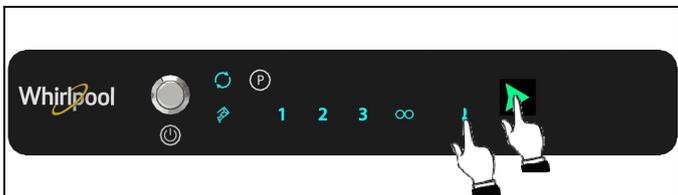
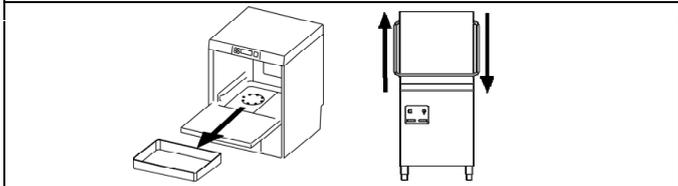
5.1 – FONCTIONNEMENT MODELES STANDARD ET ECO

Le panneau et les symboles présentés dans cette notice pourraient se référer à des fonctions non présentes dans votre appareil.	Actions et résultats
	<p>Enclencher l'interrupteur mural, ouvrir la porte, introduire le trop-plein, fermer la porte :</p> <p>appuyer sur le bouton de marche/arrêt  , le témoin s'allume: chargement de l'eau dans le boiler et dans la cuve. Une fois que les chargements du boiler et de la cuve sont terminés, le témoin boiler  s'allume.</p>
	<p>Charger le panier.</p>
	<p>CHARGEMENT DU LAVE- VAISSELLE</p> <p>Enlever les résidus solides des assiettes (os, peaux, noyaux, etc.); laisser préventivement les assiettes contenant des résidus secs de fromage, œuf, etc. à se tremper en eau froide.</p> <p>Positionner les verres tournés vers le bas. Pour les couverts, utiliser le petit panier spécial. Rangez les couverts en vrac, de préférence avec le manche vers le bas, en veillant à ne pas se blesser avec les dents des fourchettes et les lames des couteaux.</p>
	<p>Attendre environ 15 minutes après que le témoin boiler  s'éteigne.</p>

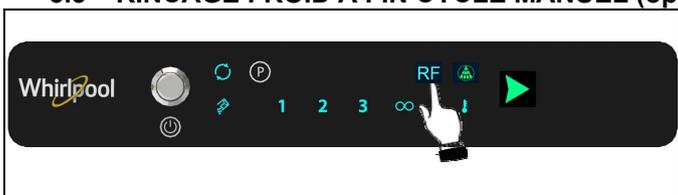
	<p>Dans les versions avec selecteur des cycles, on pourra sélectionner un programme de lavage à l'aide de bouton indiquant 2-3 minutes</p>
	<p>Pour démarrer le cycle de lavage, appuyer sur le bouton cycle </p>
<p>Cycle en cours, le témoin du cycle s'allume. Si la porte est ouverte pendant le cycle le programme s'arrête, dès qu'elle est refermée le programme se réinitialise. Pour redémarrer, appuyer de nouveau sur le bouton du cycle </p>	
	<p>Une fois que le programme est terminé, le témoin du cycle s'éteint et le témoin du boiler  s'allume.</p>
	<p>Décharger le panier.</p>

5.2 – FONCTIONNEMENT MODELES DIGIT

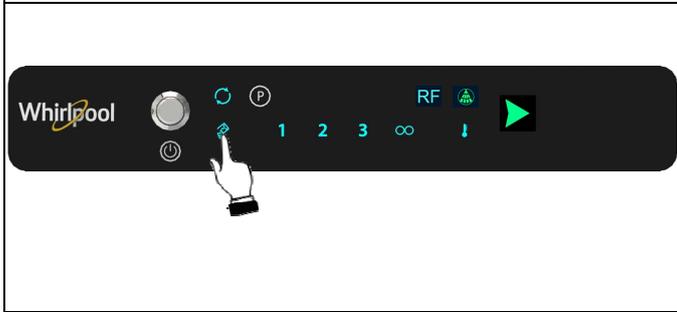
<p>Le panneau visualisé dans le manuel et la graphique pourraient montrer des fonctions non présentes dans votre machine.</p>	<p>Actions et ce qui se passe</p>
	<p>Actionner l'interrupteur mural, ouvrir la porte, insérer le trop plein, fermer la porte :</p> <p>Appuyer sur le bouton on/off  , le cycle sélectionné s'allume, chargement eau dans le boiler et dans la cuve.</p> <p>Après avoir achevé le chargement du boiler et de la cuve,  s'allume en jaune.</p>
	<p>Introduire le panier.</p>
	<p>CHARGEMENT DU LAVE- VAISSELLE Enlever les résidus solides des assiettes (os, peaux, noyaux, etc.); laisser préventivement les assiettes contenant des résidus secs de fromage, œuf, etc. à se tremper en eau froide. Positionner les verres tournés vers le bas. Pour les couverts, utiliser le petit panier spécial. Rangez les couverts en vrac, de préférence avec le manche vers le bas, en veillant à ne pas se blesser avec les dents des fourchettes et les lames des couteaux.</p>

	<p>A la première mise en marche du jour, attendre que les résistances chauffent l'eau du boiler et de la cuve, que la touche  s'allume en vert et que le DEL "machine prête"  soit affiché.</p>
	<p>CHOIX ET MISE EN MARCHÉ D'UN PROGRAMME DE LAVAGE Le programme de lavage peut être sélectionné à l'aide du bouton P : l'un des DELs du cycle sélectionné s'allumera : 1 2 3 ou bien ∞. P1: durée 60" P2: durée 120" P3: durée 180" P4: durée 480" Le programme P4 pourra être achevé tout de suite en passant à la phase de rinçage, par un second appui sur la touche START (couleur bleue) lors de la phase de lavage.</p>
	<p>Pour mettre en marche le cycle de lavage appuyer sur </p>
<p>Cycle en cours,  s'allume en bleu et le DEL cycle clignote. En cas d'ouverture de la porte lors du cycle, le programme s'arrête et sera annulé après la fermeture de la porte ; pour remettre en marche le cycle, appuyer de nouveau sur le bouton du cycle </p>	
	<p>Après avoir achevé le programme  il passe du bleu au jaune et le DEL cycle cesse de clignoter.</p>
	<p>Décharger le panier.</p>

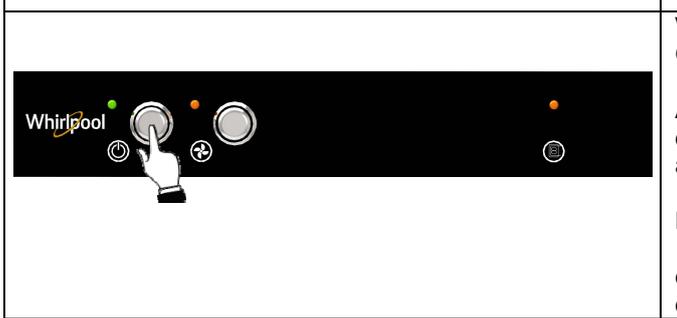
5.3 – RINCAGE FROID A FIN CYCLE MANUEL (optionnel)

	<p>Dans les modèles avec cette fonctionnalité, il est possible de réserver le rinçage froid à la fin du cycle.</p> <p>Mettre en marche le lavage en appuyant sur , lors du cycle garder enfoncée la touche RF et attendre que  s'allume.</p>
--	---

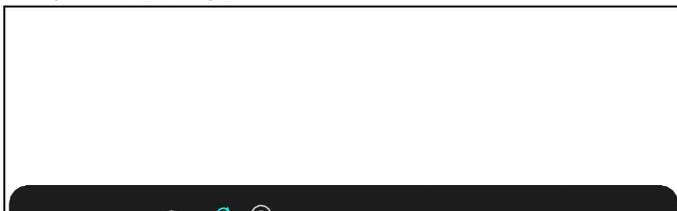
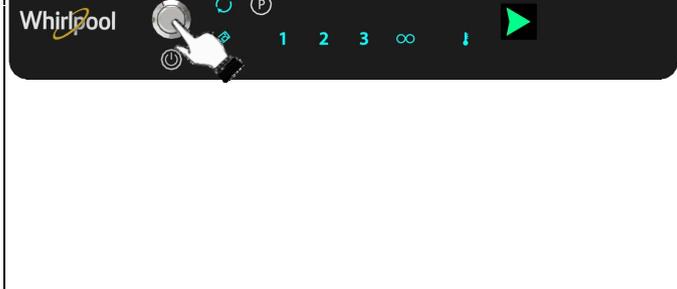
5.5 – CYCLE DE REGENERATION DIGIT (modèles avec adoucisseur incorporé)

	<p>CYCLE DE RÉGÉNÉRATION AUTOMATIQUE</p> <p>Le cycle de régénération est automatique, le lave-vaisselle est équipé d'un compteur de lavages qui, après avoir atteint le nombre prédéfini de cycles, à la première désactivation et vidange du bac, mettra en marche la régénération.</p> <p>Si la machine est en fonctionnement normal et le nombre de cycles prédéfinis est atteint l'icône clignotante  sera affichée. Cela indique que la machine entrera en régénération à la première désactivation.</p>
	<p>DEL DE SEL ÉPUISÉ (VERSIONS AVEC ADOUCISSEUR) :</p> <p>Le sel pour lave-vaisselle est fondamental pour le cycle de régénération de l'adoucisseur installé dans la machine. Le symbole clignotant  indique l'absence de sel dans le conteneur logé dans la cuve, pour le remplir utiliser l'entonnoir fourni; nettoyer le bac d'éventuels résidus de sel.</p> <p>NOTE : ENLEVER IMMÉDIATEMENT D'ÉVENTUEL SEL TOMBÉ DANS LE BAC, la non observance de cette consigne pourrait causer des dommages à la surface du bac, par exemple taches de rouille ou pareils.</p>
<p>Attention : utiliser uniquement du sel spécial, ne pas utiliser du sel alimentaire.</p> <p>Le réservoir du sel a une capacité d'env. 1 kg de sel en grains.</p> <p>Le réservoir est logé sur le fond de la cuve. Après avoir enlevé le panier, dévisser le bouchon et verser le sel en employant possiblement l'entonnoir fourni. Avant de revisser le bouchon enlever d'éventuels résidus de sel près de l'ouverture. Effectuer la provision de sel quand il n'y a pas d'eau dans la cuve en vue d'éviter que de l'eau de lavage entre dans l'adoucisseur; débrancher toujours la fiche d'alimentation de la prise de réseau avant d'effectuer l'opération. Se rappeler de réinsérer la fiche d'alimentation dans la prise après avoir effectué l'opération.</p> <p>Lors de la première utilisation, après avoir introduit le sel, ajouter de l'eau dans le réservoir du sel.</p>	

5.6 – VIDANGE

	<p>Vidange de la cuve (modèles sans pompe de vidange)</p> <p>Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt , ouvrir la porte, enlever le trop-plein attendre la complète vidange de la cuve. Remettre le trop-plein et refermer la porte. Fermer l'interrupteur général mural.</p>
	<p>Vidange de la cuve (modèles avec pompe de vidange)</p> <p>Ouvrir la porte, enlever le trop plein et fermer la porte.</p> <p>Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt , pour démarrer la vidange automatique de la cuve, la lampe du cycle s'allume jusqu'à la fin de la vidange.</p> <p>Pour remettre l'appareil en marche il faut donc replacer le trop-plein dans la cuve, fermer la porte et presser le bouton marche/arrêt , ou en cas de fin de service, fermer l'interrupteur général mural.</p>

5.7 – VIDANGE

	<p>Vidange totale à fin journée (modèles sans pompe de vidange)</p> <p>Désactiver la machine en appuyant sur la touche on/off , ouvrir la porte, enlever le trop plein et attendre la vidange complète de la cuve. Remettre le trop plein et fermer la porte.</p> <p>Mettre l'interrupteur général mural hors tension et fermer le robinet.</p>
	<p>Vidange totale à fin journée (modèles avec pompe de vidange)</p> <p>Ouvrir la porte, enlever le trop plein et fermer la porte.</p> <p>Désactiver la machine en appuyant sur la touche on/off : la pompe de vidange s'activera jusqu'à atteindre la vidange complète de la cuve. Pour mettre de nouveau la machine en fonction, il est donc nécessaire de remettre le trop plein dans la cuve, fermer la porte et appuyer sur la touche on/off , ou, dans le cas de fin service, mettre l'interrupteur mural général hors tension et fermer le robinet.</p>

Ne pas arrêter le lave-vaisselle lorsque de l'eau est dans la cuve, exécuter toujours l'évacuation au préalable. En fin de service, après avoir effectué l'évacuation finale et l'éventuelle régénération,



arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton **marche/arrêt** , fermer l'interrupteur mural et fermer le robinet de barrage de l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension inactif et inutilisé pendant des périodes de temps plus ou moins longues.

6 – ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Bien qu'aucune maintenance programmée particulière est requise, nous conseillons de faire contrôler le lave-vaisselle par un technicien spécialisé deux fois par an.

NOTE : tout dommage intentionnel ou découlant d'insouciance, de négligence, du non respect des consignes, instructions et normes ou de fausses connexions, n'est pas à considérer comme la responsabilité du fabricant.

Le lave-vaisselle respecte le degré de protection **IPX1** et il est **défendu** d'utiliser des jets d'eau directs pour le nettoyage.

NETTOYAGE DES FILTRES PENDANT LA JOURNÉE

On conseille, en cas d'utilisation particulièrement lourde, d'effectuer tous les 30-40 cycles le nettoyage du filtre, en gardant la machine en condition d'opérer; pour faire cette opération, effectuer la "vidange du bac".

Enlever le filtre (1) (il est suffisant de le soulever de son logement comme indiqué dans la figure); faire en sorte que les résidus grossiers ne tombent pas dans le bac, nettoyer le filtre des résidus et le rincer abondamment.

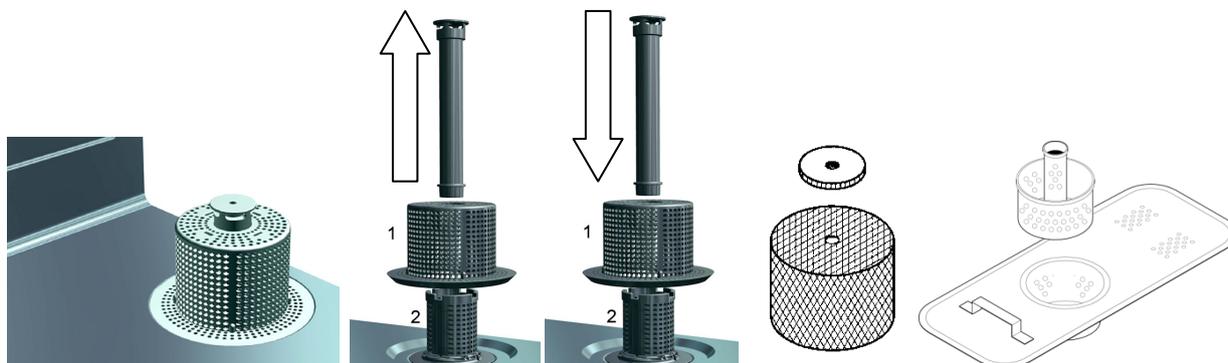
Nettoyer aussi le filtre interne (2) en le libérant d'éventuels résidus.

Réinsérer correctement le filtre (1) dans son logement. Ne pas opérer à l'aide d'objets pointus ou tranchants.

Éliminer d'éventuelles incrustations de calcaire en vue d'éviter des accumulations. Nettoyer fréquemment et soigneusement les surfaces avec un chiffon humide; utiliser des détergents neutres, non abrasifs, ne contenant pas des substances à base de chlore, des produits corrosifs ou endommageant l'acier inox.

Également ne pas utiliser les produits indiqués ci-dessus pour nettoyer le sol sous le lave-vaisselle ou près de la lave-vaisselle, en vue d'éviter que les vapeurs ou des gouttes puissent endommager les surfaces en acier.

Pour nettoyer le bac et les parois, on conseille d'utiliser un chiffon humide ou une peau de chamois, avec de l'eau savonneuse et un détergent doux; ne jamais utiliser de la paille de fer abrasive ou des éponges ferreuses.



Contrôles périodiques

Démonter les bras de lavage (inférieure et supérieure 2-3), en dévissant la vis centrale (1).

Nettoyer les trous et les buses sous un jet d'eau courante propre, ne pas utiliser des outils pouvant provoquer des dommages.

Remonter soigneusement les bras de lavage.



Nettoyer extérieurement la machine avec un chiffon humide et savon neutre en rinçant et essuyant soigneusement.



Produit à ne jamais utiliser pour le nettoyage du bac et des surfaces en acier :

- Produits contenant du chlorure ou de l'acide chlorhydrique
- Eau de Javel
- Produits destinés au nettoyage de l'argent
- Paillettes abrasives ou métalliques

NOTE : l'utilisation non correcte des produits mentionnés ci-dessus pourrait causer la formation de taches de rouille sur la surface.

Arrêt prolongé

Si on prévoit de ne pas utiliser le lave-vaisselle pendant une période de temps assez longue, il est nécessaire d'effectuer la vidange des dispositifs de dosage des produits lessiviels et de rinçage en vue d'éviter des cristallisations et des dommages aux pompes : enlever les tuyaux de tirage des conteneurs des produits lessiviels et de rinçage et les plonger dans un conteneur contenant de l'eau propre, effectuer des cycles de lavage, effectuer la vidange complète.

En fin débrancher l'interrupteur général, fermer le robinet d'alimentation eau. Les tuyaux de tirage du produit lessiviel et du produit de rinçage devront être insérés de nouveau dans leurs conteneurs lors de la mise en fonction; veiller à ne pas les inverser (tuyau rouge = produit lessiviel; tuyau transparent = produit de rinçage).

Ne pas laisser l'appareil non actif allumé et inutilisé pendant des périodes de temps plus ou moins longues sans aucun contrôle direct de l'opérateur.

7 – PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
LE TÉMOIN DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE NE S'ALLUME PAS	Absence de tension.	Vérifier le branchement au réseau électrique.
LE CYCLE DE LAVAGE NE DÉMARRE PAS	Le remplissage du lave-vaisselle n'est pas encore achevé.	Attendre l'allumage du DEL triangulaire.
MAUVAIS RÉSULTATS DE LAVAGE	Trous des bras de lavage obstrués ou incrustés.	Démonter et nettoyer les bras de lavage.
	Produit lessiviel ou de rinçage insuffisant ou non approprié.	Vérifier le type et la quantité du produit lessiviel.
	Assiettes / verres positionnés non correctement.	Disposer correctement les assiettes / verres.
	Basse température de lavage.	Vérifier la température affichée, s'adresser à l'assistance si elle est inférieure à 50°.
	Le cycle sélectionné n'est pas approprié.	Augmenter la durée du cycle de lavage, surtout en présence de vaisselle très sale ou partiellement séchée.
RINÇAGE INSUFFISANT	Buses des bras de lavage obstruées. Boiler incrusté de calcaire.	Vérifier le nettoyage des buses et le bon fonctionnement de l'adoucisseur (si présent).
VERRES ET COUVERTS TACHÉS	Produit de rinçage non approprié ou non dosé correctement. Dureté de l'eau supérieure à 12°dF ou beaucoup de sels dissous.	Vérifier le conteneur du produit de rinçage et s'assurer que le produit de rinçage utilisé soit approprié au type d'eau de réseau. Si le problème persiste s'adresser à l'assistance.
PRÉSENCE D'EAU DANS LE BAC APRÈS LA VIDANGE	Tuyau de vidange positionné non correctement ou partiellement obstrué.	S'assurer que le tuyau et la vidange du lave-vaisselle ne soient pas obstrués et que le tuyau de vidange ne soit pas positionné trop en haut; voir le schéma de connexion.